

EN Carbon reusable half mask with face-fit-check

FR Demi-masque réutilisable face-fit-check à charbon actif

PL Półmaska wielokrotnego użytku z filtrem węglowym i mechanizmem Face-Fit-Check

RO Semimască reutilizabilă cu filtru din carbon cu Face-Fit-Check®

ES Mascarilla de media cara reutilizable de carbono con Face-Fit-Check®

PT Semimáscara reutilizável de carbono com Face-Fit-Check

EN IMPORTANT - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.

FR IMPORTANT - Ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.

PL WAŻNE —Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy ją uważnie przeczytać i zachować do wglądu w przyszłości.

RO IMPORTANT - Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de a manevra produsul și păstrează-le pentru consultare ulterioară.

ES IMPORTANTE: Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.

PT IMPORTANTE – Estas instruções são para a sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para referência futura.

SRM420 / SRM421

5059340972435 / 5059340973005 / 5059340972848 / 5059340972602

V10624_5059340972435_MAND2_2324

EN Safety



CE Certified by:
 BSI, John M. Keynesplein
 9, 1066 EP Amsterdam,
 Netherlands.
 Notified Body: 2797.



UKCA Certified by:
 BSI, Davy Avenue Knowlhill,
 Milton Keynes, MK5 8PP,
 United Kingdom.
 Approved Body: 0086.

The Site Carbon reusable half mask with face-fit-check is designed and manufactured to be used in conjunction with Site Carbon Replacement Filters only. The respirator is certified in accordance with EN 140:1998. The filters are certified in accordance with EN14387:2004+A1:2008, only when used together are they approved for occupational applications. This product complies with the relevant Union harmonisation legislation: Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425, and Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

Product Code	Item description
SRM420	A1P3 Reusable half mask, size S/M (Small / Medium)
SRM421	A1P3 Reusable half mask, size M/L (Medium / Large)
SMF420	A1P3 Replacement Filters

GUIDELINES FOR THE SELECTION AND USE MAY VARY BETWEEN COUNTRIES. ALWAYS CHECK PRIOR TO USE TO ENSURE THAT YOUR SELECTION FOR THE INTENDED APPLICATION MEETS NATIONAL REQUIREMENTS.

APPLICATIONS

When used in conjunction with the Site Replacement filters for carbon reuseable half mask, the Site Carbon reusable half mask with face-fit-check is suitable for the following applications (dependent on the Filter Type marked on the filter):

Filter Type	Colour	Applications
P3	White	For use against hazardous particulates including both solid and liquid particles. Dust, mist and fumes of all types, and micro-organisms eg. bacteria and viruses. The protection offered by P3 filters also covers that offered by the lower class P2 and P1 filters.
R	N/A	Reusable Filters
A	Brown	Organic gases, vapours and substances with a boiling point >65 °C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur dioxide and other acidic gases and vapours
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivatives

Gas filters of types A, B, E and K are classified in terms of capacity as below:

Gas Filter Class	Capacity
Class 1	Low-capacity filters
Class 2	Medium capacity filters
Class 3	High-capacity filters

Component	Materials
Face Mask Body	TPE Medical Grade - Silicone & Latex free
Mask Strap	Nylon-Polyester
Mask Valve and Fittings	Silicone/Nylon
Strap Clips	Nylon
HEPAC® P3 Filter	HEPAC® Composite / TPE frame
Carbon Filter	Activated Carbon Granules
Carbon Filter Casing	Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS)

Markings	Explanation
	Manufacturer's Trademark
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands	EU Manufacturer's Name & Address: Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands
Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom	UK Manufacturer's Name & Address: Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom
	Complies with the relevant Union harmonisation legislation: Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425
	Complies with Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
	See information supplied by the manufacturer.
YYYY-MM	Use by date. YYYY/MM = Year/Month
	Temperature range of storage conditions
	Maximum humidity of storage conditions
	Twin filters * R reusable

Use

Checks prior to use

- Prior to use ensure that all items have been stored in accordance with the recommended storage instructions below and are still within their stated expiry date, the detail is displayed on the carton label.
- Remove all packaging and inspect both the filter and the mask for damage. If in doubt replace any suspected defective item.
- Ensure that the intended application and atmosphere has been assessed by a competent person and meets the application limitations for the Site Replacement filters for carbon reuseable half mask (See applications tables and the additional warnings & limitations).

Fitting Instructions:

- A: The respirator must be checked by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition and valves and filters are seated correctly (Fig. 1a/1b).
- B: Remove eyewear. If facial hair is present where the respirator contacts the face an effective seal will not be achieved and a powered respirator will be required.
- C: Grasp the respirator with one hand and both straps with the other hand. Put the respirator to the face whilst pulling both straps over the back of the head (Fig. 2).
- D: Position the upper strap & head pad at the crown of the head. Position the lower strap around the back of the neck (Fig. 3). Ensure the straps are not twisted and are sitting flat against the head.
- E: Pull the ends of the upper strap evenly until the bridge is comfortably tight to the nose (Fig. 4).
- F: Pull the ends of the lower strap evenly until the respirator is comfortably tight to the chin.
- G: Attach the strap end clips to the upper and lower straps so none of the straps are hanging loosely (Fig. 5).
- H: Rotate the exhalation valve cover to close the vents (Fig. 6a/6b) and breathe out with normal pressure in order to perform a positive pressure face fit check. Feel for air leakages around the nose and face to check for an airtight seal. The safety respirator body will bulge a little if a correct fit has been achieved. Perform this each time the respirator is used and repeat steps C - G if a leak is found.
- I: Ensure the valve cover is rotated to open the vents once an airtight face fit has been achieved. **During use it is essential the exhalation valve cover is rotated back to open position to ensure the valve is open during use (Fig. 6a/6b).**

Use

The Site Carbon Filters and Site Carbon Reusable Half Mask with Face- Fit-Check® are suitable for multiple shift use; however, it is recommended that the filters and half-mask are inspected before each Change the filters as frequently as the application requires or immediately if during use:

- The breathing resistance increases and/or you experience difficulty breathing.
- You smell gases or vapours.
- Filters must be replaced in pairs.

Cleaning

ALWAYS REMOVE FILTERS PRIOR TO ANY CLEANING ACTIVITY. DO NOT WASH FILTERS.

Periodic Clean

Using a soft cloth dampened with a mild solution of neutral detergent and water, wipe the respirator assembly to remove dirt residues.

Deep Clean

Remove the grill, filters, head and neck straps from the mask body.

NOTE- Valve bodies are integral to the mask body and remain in position. Immerse the mask body and grill in a mild solution of neutral detergent and water (Note- Disinfectant can be used for short periods). Rinse all parts in clean water and allow to air dry in a non-contaminated atmosphere. Re-assemble strap through the grill, grill to mask body and replace filters with new.

Maintenance

Both the periodic and deep cleaning should be logged as part of the face mask maintenance routine.

Storage

The respirator should be stored in a dry and uncontaminated environment between temperatures of -10 °C to 40 °C at <95% relative humidity.

The respirator should not be stored for extended periods in direct sunlight or beyond the specified shelf-life. If stored under conditions other than specified by the manufacturer the shelf life of the filters may be affected.

After each use place the mask into the provided storage bag.

End of shelf life YYYY-MM

Key : YYYY - Year, MM - Month

Additional warnings & limitations

DO NOT use the filters and mask if:

- The air quality, the atmosphere or the type of hazard are unknown.
- The atmosphere is oxygen deficient (<19.5%).
- The atmosphere is oxygen enriched.
- The gas or vapour concentrations are unknown or exceed the value for the class of filter.
- The atmosphere is explosive.
- The intended user has facial hair protruding beyond the border.
- The filter has exceeded its expiry date.

WARNINGS:

- Check the fit and effective seal of the facepiece prior to use-Note: It is unlikely that the requirement for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal.
- Ensure that the intended application and atmosphere has been assessed by a competent person and meets the application limitations.
- The use of gas or combined respiratory protective devices, during work with open flames or liquid metal droplets can cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which can generate acute levels of toxic substances.
- The minimum breakthrough time is intended only for laboratory tests under standardized conditions. It does not give an indication of the possible service time in practical use. Possible service times can differ from the breakthrough times determined in accordance with EN14387 in both directions, positive or negative, depending on the conditions of use.
- Use the Site Carbon reusable half mask with face-fit-check only with the Site Replacement filters for carbon reuseable half mask.
- Ensure that both mask and filters are suitable and serviced and maintained.
- Special attention should be given to highly toxic substances and high concentration environments when selecting the filters.
- Read instructions for Site Carbon reusable half mask with face-fit-check also.

Product disposal

Filters should be disposed of based on an assessment of the filtered substance (gases or particulates) in accordance with the present waste treatment regulations.

Declaration of conformity

The EU & UK declaration of conformity can be found at:



<https://www.kingfisher.com/en/gr-codes/srm420-srm421-smf420.html>

FR Sécurité



Certification CE par :
 BSI, John M. Keynesplein 9,
 1066 EP Amsterdam, Netherlands.
 Organisme notifié : 2797.

Le demi-masque à charbon actif réutilisable Site avec vérification de l'ajustement sur le visage est conçu et fabriqué pour être utilisé avec les filtres à charbon actif de rechange Site uniquement. Le masque est certifié conformément à la norme EN 140:1998. Les filtres sont certifiés conformément à la norme EN14387 2004+A1:2008. Ils sont approuvés pour des applications professionnelles uniquement lorsqu'ils sont utilisés ensemble. Ce produit est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne applicable : règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tels que modifiés pour s'appliquer à la Grande-Bretagne.

Code produit	Description de l'article
SRM420	Demi-masque réutilisable A1P3, taille S/M (petit/moyen)
SRM421	Demi-masque réutilisable A1P3, taille M/L (moyen/grand)
SMF420	Filtres de rechange A1P3

LES DIRECTIVES DE SÉLECTION ET D'UTILISATION PEUVENT VARIER D'UN PAYS À L'AUTRE. AVANT TOUTE UTILISATION, TOUJOURS VÉRIFIER QUE LA SÉLECTION POUR L'APPLICATION PRÉVUE RÉPOND AUX EXIGENCES NATIONALES.

APPLICATIONS

Lorsqu'il est utilisé conjointement avec les filtres de rechange Site pour demi-masque réutilisable à charbon actif, le demi-masque réutilisable face-fit-check à charbon actif Site est adapté aux applications suivantes (selon le type de filtre indiqué sur le filtre) :





Type de filtre	Couleur	Applications
P3	Blanc	Pour une protection contre les particules nocives, notamment les particules solides et liquides. Poussières, brouillards et fumées de tous types, et micro-organismes, comme les bactéries et les virus. La protection fournie par les filtres P3 couvre également celle fournie par les filtres P2 et P1 de classe inférieure.
R	N/A	Filtres réutilisables
A	Marron	Gaz, vapeurs et substances organiques dont le point d'ébullition est supérieur à 65 °C.
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Vert	Ammoniac et dérivés organiques de l'ammoniac

Les filtres à gaz de type A, B, E et K sont classés en termes de capacité comme suit :

Classe de filtre à gaz	Capacité
Classe 1	Filtres à faible capacité
Classe 2	Filtres à capacité moyenne
Classe 3	Filtres à haute capacité

Composant	Matières
Corps du masque	TPE de qualité médicale - sans silicone ni latex
Sangle du masque	Nylon-polyester
Valve du masque et fixations	Silicone/Nylon
Clips de sangle	Nylon
Filtre P3 HEPAC®	Monture en TPE/Composite HEPAC®
Filtre à charbon actif	Granulés de charbon actif
Boîtier de filtre à charbon actif	acrylonitrile-butadiène styrène (ABS)

Marquages	Explication
	Marque déposée du fabricant
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands	Nom et adresse du fabricant pour l'UE : Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands
Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom	Nom et adresse du fabricant pour le Royaume-Uni : Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom
	Conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne applicable : règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle
	Voir les informations fournies par le fabricant.

	Date limite d'utilisation. <p>YYYY/MM = année/mois</p>
	Plage de température des conditions de stockage
	Humidité maximale des conditions de stockage
	Filtres doubles * R réutilisables

Utilisation

Vérifications avant utilisation

- Avant toute utilisation, vérifier que tous les articles ont été stockés conformément aux instructions de stockage recommandées ci-dessous et que leur date d’expiration indiquée n’est pas dépassée. Les détails sont indiqués sur l’étiquette de la boîte.
- Retirer tous les emballages et inspecter le filtre et le masque pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. En cas de doute, remplacer tout élément suspecté comme étant défectueux.
- S'assurer que l'application et l'atmosphère de prévues ont été évaluées par une personne compétente et qu’elles respectent les limites d’application des filtres de rechange Site pour demi-masque réutilisable à charbon actif (voir les tableaux d’application et les avertissements et limitations supplémentaires).

Instructions d’utilisation :

A : Le masque respiratoire doit être vérifié par l'utilisateur avant et après chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et que les valves et les filtres sont bien en place (fig. 1a/1b).

B : Retirer les lunettes. Si une pilosité faciale est présente à l'endroit où le masque entre en contact avec le visage, l'étanchéité ne sera pas suffisante et un masque à ventilation assistée sera nécessaire.

C : Saisir le masque d'une main et les deux sangles de l'autre main. Placer le masque respiratoire sur le visage tout en tirant sur les deux sangles pour les faire passer à l'arrière de la tête (fig. 2).

D : Placer la sangle supérieure et le coussin de tête au niveau du sommet de la tête et placer la sangle inférieure autour de la nuque (fig. 3). Vérifier que les sangles ne sont pas tordues et reposent à plat contre la tête.

E : Tirer les extrémités de la sangle supérieure uniformément jusqu'à ce que la partie nasale soit confortablement serrée contre le nez (fig. 4).

F : Tirer les extrémités de la sangle inférieure uniformément jusqu'à ce que le masque soit confortablement serré contre le menton.

G : Fixer les clips d'extrémités de sangles sur les sangles supérieure et inférieure de sorte qu'aucune des sangles ne pende (fig. 5).

H : Faire tourner le cache de la valve d'expiration pour fermer les événements (fig. 6a/6b) puis expirer normalement afin de vérifier l'ajustement sur le visage avec pression positive. Rechercher des fuites d'air autour du nez et du visage pour vérifier l'étanchéité. Le corps du masque de sécurité se gonfle légèrement si l'ajustement est correct. Effectuer cette opération à chaque utilisation du masque et répéter les étapes C à G si une fuite est détectée.

I : Assurez-vous que le cache de la valve est tourné pour ouvrir les événements une fois qu'un ajustement étanche à l'air a été réalisé. **Pendant l'utilisation, il est essentiel de faire pivoter le cache de la valve d'expiration en position ouverte pour s'assurer que la valve est ouverte pendant l'utilisation (fig. 6a/6b).**

Utilisation

Les filtres à charbon actif Site et le demi-masque réutilisable à charbon actif Site avec système Face-Fit-Check® sont adaptés à plusieurs sessions d'utilisation. Cependant, il est recommandé d'inspecter les filtres et le demi-masque avant chaque utilisation. Remplacer les filtres aussi souvent que l'application l'exige ou immédiatement si en cours d'utilisation :

- La résistance respiratoire augmente et/ou l'utilisateur éprouve des difficultés à respirer.
- Des odeurs de gaz ou de vapeurs sont perçues.
- Les filtres doivent être remplacés par paires.

Nettoyage

TOUJOURS RETIRER LES FILTRES AVANT TOUTE INTERVENTION DE NETTOYAGE. NE PAS LAVER LES FILTRES.

Nettoyage périodique

À l'aide d'un chiffon doux imbibé d'une solution de détergent neutre et d'eau, essuyer le corps du masque pour éliminer les résidus de saleté.

Nettoyage en profondeur

Retirer la grille, les filtres, les sangles de la tête et du cou du corps du masque.

REMARQUE : le corps des valves est intégré au corps du masque et reste en place. Immerger le corps du masque et la grille dans une solution douce de détergent neutre et d'eau (Remarque : du désinfectant peut être utilisé pendant de courtes périodes).

Rincer toutes les pièces à l'eau propre et laisser sécher à l'air libre dans une atmosphère non contaminée. Repasser la sangle à travers la grille, replacer la grille sur le corps du masque et remplacer les filtres par des filtres neufs.

Entretien

Le nettoyage périodique et le nettoyage en profondeur doivent être consignés dans le cadre de l'entretien régulier du masque.

Rangement

Le masque respiratoire doit être stocké dans un environnement sec et non contaminé, à des températures comprises entre -10 °C et 40 °C, et à une humidité relative inférieure à 95%.

Le masque respiratoire ne doit pas être stocké pendant des périodes prolongées à la lumière directe du soleil ou au-delà de la durée de stockage spécifiée. S'ils sont stockés dans des conditions autres que celles spécifiées par le fabricant, la durée de conservation des filtres peut en être affectée.

Après chaque utilisation, placer le masque dans le sac de rangement fourni.

Fin de la durée de stockage YYYY-MM

Légende : YYYY = année, MM = mois

Avertissements et limitations supplémentaires

NE PAS utiliser les filtres et le masque si :

- La qualité de l'air, l'atmosphère ou le type de substance nocive sont inconnus.
- L'atmosphère est pauvre en oxygène (< 19,5%).
- L'atmosphère est riche en oxygène.
- Les concentrations de gaz ou de vapeur sont inconnues ou dépassent la valeur correspondant à la classe de filtre.
- L'atmosphère est explosive.
- L'utilisateur concerné a une pilosité faciale qui dépasse de la bordure.
- Les filtres ont dépassé leur date d’expiration.

AVERTISSEMENTS :

- Vérifier l'ajustement et l'étanchéité du masque avant utilisation. Remarque : il est peu probable que les exigences en matière d'étanchéité soient atteintes si une pilosité faciale dépasse du joint facial.
- S'assurer que l'application et l'atmosphère prévues ont été évaluées par une personne compétente et respectent les limites d'application.
- L'utilisation de dispositifs de protection respiratoire à gaz combinés pendant une tâche comportant des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide peut entraîner des risques importants en cas d'inflammation des filtres contenant du charbon, susceptibles de libérer des substances toxiques à un niveau élevé.
- Le temps de protection minimum est destiné uniquement aux tests en laboratoire dans des conditions normalisées. Il ne correspond pas au temps d'utilisation possible effectif. Le temps d'utilisation possible peut différer aussi bien de manière positive que négative du temps de protection déterminé conformément à la norme EN14387, selon les conditions d'utilisation.
- Utiliser le demi-masque réutilisable face-fit-check à charbon actif Site avec les filtres de rechange Site pour demi-masque réutilisable à charbon actif.
- S'assurer que le masque et les filtres sont adaptés et entretenus.
- Une attention particulière doit être accordée aux substances hautement toxiques et aux environnements à forte concentration lors de la sélection des filtres.
- Lire également les instructions relatives au demi-masque réutilisable face-fit-check à charbon actif Site.

Mise au rebut du produit

Les filtres doivent être mis au rebut en tenant compte de la substance filtrée (gaz ou particules) conformément à la réglementation en vigueur en matière de traitement des déchets.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité pour l’UE et le Royaume-Uni est disponible à l'adresse suivante :



https://www.kingfisher.com/en/qr-codes/srm420-srm421-smf420.html

PL

Bezpieczeństwo

CE Certyfikat CE poświadczony przez: BSI, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia. Jednostka notyfikowana: 2797.

Półmaska wielokrotnego użytku Site z filtrem węglowym i mechanizmem Face-Fit-Check została zaprojektowana i wyprodukowana wyłącznie do użytku w połączeniu z wymiennymi filtrami węglowymi Site. Maska oddechowa jest certyfikowana zgodnie z normą EN 140:1998. Filtry są certyfikowane zgodnie z normą EN14387:2004+A1:2008 tylko w przypadku użycia ich razem z maską oddechową w zastosowaniach roboczych. Produkt ten jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym UE: Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425, ze zmianami stosownymi do prawa brytyjskiego.

Kod produktu	Opis elementu
SRM420	Półmaska wielokrotnego użytku A1P3, rozmiar S/M (mały/średni)
SRM421	Półmaska wielokrotnego użytku A1P3, rozmiar M/L (średni/duży)
SMF420	Filtry wymienne A1P3

ZALECENIA DOTYCZĄCE WYBORU I UŻYTKOWANIA MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD KRAJU. ZAWSZE SPRAWDZAĆ PRZED UŻYCIEM, CZY WYBÓR DO DANEGO ZASTOSOWANIA SPEŁNIA NORMY OBOWIĄZUJĄCE W TYM KRAJU.

ZASTOSOWANIA

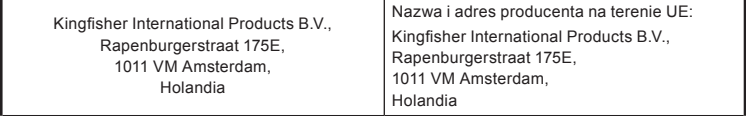
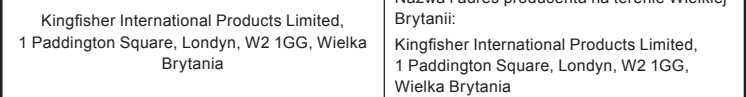


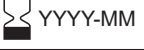



W przypadku stosowania razem z odpowiednimi filtrami wymiennymi Site półmaska wielokrotnego użytku Site z filtrem węglowym i mechanizmem Face-Fit-Check nadaje się do następujących zastosowań (w zależności od typu oznaczonego na filtrze):

Typ filtra	Kolor	Zastosowania
P3	Biały	Do użytku w warunkach występowania niebezpiecznych cząstek w powietrzu, zarówno w formie stałej, jak i ciekłej. Pył, mgła i opary każdego rodzaju oraz mikroorganizmy, np. bakterie i wirusy. Ochrona zapewniona przez filtr P3 obejmuje również zakres ochrony zapewnianej przez filtry niższych klas P2 i P1.
R	Nie dot	Filtry wielorazowego użytku
A	Brazowy	Gazy pochodzenia organicznego, opary i substancje o temperaturze wrzenia powyżej 65 °C
B	Szary	Gazy pochodzenia nieorganicznego i opary
E	Żółty	Dwutlenek siarki i inne gazy kwaśne oraz opary
K	Zielony	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku

Filtry przeciwgazowe typu A, B, E i K są klasyfikowane na podstawie pojemności. Patrz poniżej:

Klasa filtra przeciwgazowego	Pojemność
Klasa 1	Filtry o małej pojemności
Klasa 2	Filtry o średniej pojemności
Klasa 3	Filtry o dużej pojemności

Element	Materiały
Korpus maski ochronnej	TPE do zastosowań medycznych — nie zawiera silikonu ani lateksu
Pasek maski	Nylon i poliester
Zawór i mocowania maski	Silikon/nylon
Zaciski paska	Nylon
Filtr HEPAC® P3	Kompozyt HEPAC® / obudowa TPE
Filtr węglowy	Granulat węgla aktywnego
Obudowa filtra węglowego	Terpolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy (ABS)

Oznaczenia	Objaśnienie
site	Znak towarowy producenta
	Nazwa i adres producenta na terenie UE: Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, Holandia
	Nazwa i adres producenta na terenie Wielkiej Brytanii: Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, Londyn, W2 1GG, Wielka Brytania
	Zgodność z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym UE: Rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej
	Patrz informacje dostarczone przez producenta.
	Data ważności. YYYY/MM = rok/miesiąc
	Zakres temperatur przechowywania
	Maksymalna wilgotność w warunkach przechowywania
	Filtry podwójne * R — wielokrotnego użytku

Użytkowanie

Kontrola przed użyciem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie elementy były przechowywane zgodnie z zalecanymi instrukcjami przechowywania zamieszczonymi poniżej oraz czy nie została przekroczona data ważności tych elementów, którą podano na etykiecie opakowania.
- Wyjąć wszystkie elementy z opakowania i sprawdzić filtr oraz maskę pod kątem uszkodzeń. W razie wątpliwości wymienić każdy potencjalnie wadliwy element.
- Upewnić się, że sposób zastosowania i warunki użytkowania zostały zatwierdzone przez kompetentną osobę, a także że uwzględniają ograniczenia użytkowania filtrów wymiennych Site do półmaski wielokrotnego użytku z filtrem węglowym (patrz tabele zastosowań oraz dodatkowe ostrzeżenia i ograniczenia).

Instrukcje dotyczące zakładania:

A: Półmaskę należy sprawdzać przed i po każdym użyciu, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie, a zawory i filtry są prawidłowo założone (rys. 1a/1b).

B: Zdjąć okulary. W przypadku posiadania zarostu uszczelka maski oddechowej nie będzie przylegać dokładnie do twarzy, dlatego konieczne będzie użycie zaawansowanej maski oddechowej.

C: Chwycić maskę oddechową w jedną rękę, a obydwą paski w drugą rękę. Nalożyć maskę oddechową na twarz, równocześnie przeciągając obydwą paski za tył głowy (rys. 2).

D: Nalożyć górny pasek z podkładką na czubek głowy, a dolny pasek za kark (rys. 3). Paski nie mogą być splecione i muszą płasko przylegać do głowy.

E: Pociągnąć równo oba końce górnego paska, tak aby mostek przylegał wygodnie do nosa (rys. 4).

F: Pociągnąć równo oba końce dolnego paska, tak aby maska oddechowa przylegała wygodnie do podbródka.

G: Przypiąć klipsy końcówce pasków do górnego i dolnego paska, tak aby zadna część paska nie zwisała luźno (rys. 5).

H: Obrócić pokrywę zaworu wydechowego, aby zamknąć otwory wydechowe (rys. 6a/6b), po czym wykonać normalny wydech, aby wytworzyć dodatnie ciśnienie w celu sprawdzenia dopasowania maski. Sprawdzić, czy nie ucieka powietrze w obszarze wokół nosa i twarzy, w celu uzyskania odpowiedniej szczelności. Korpus maski oddechowej lekko się wybrzuszy w przypadku uzyskania prawidłowego dopasowania. Wykonywać te czynności przy każdorazowym użyciu maski oddechowej. Powtórzycy kroki od C do G w przypadku wykrycia nieszczelności.

I: Upewnić się, że pokrywa zaworu jest obrocona, aby otworzyć otwory wydechowe po uzyskaniu ścisłego dopasowania maski do twarzy. **Konieczne jest obrócenie pokrywy zaworu wydechowego do położenia otwartego, aby zawór pozostał otwarty podczas użytkowania (rys. 6a/6b).**

Użytkowanie

Filtry węglowe Site i półmaska wielokrotnego użytku Site z filtrem węglowym i mechanizmem Face-Fit-Check® są przystosowane do użytku przez wiele dni, jednak zalecane jest sprawdzenie ich przed każdorazowym użyciem. Należy wymieniać filtry tak często, jak wymagają tego warunki użytkowania, lub natychmiast, jeśli podczas użytkowania:

- Odczuwalny jest opór przy oddychaniu w masce i/lub użytkownik ma trudności z oddychaniem.
- Użytkownik czuje zapach gazów lub oparów.
- Filtry należy wymieniać parami.

Czyszczenie

ZAWSZE WYJMOWAĆ FILTRY PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA. NIE MYĆ FILTRÓW.

Regularne czyszczenie

Za pomocą miękkiej ściereczki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu wytrzeć zespół maski oddechowej, usuwając zabrudzenia.

Dokładne czyszczenie

Wyjać kratkę, filtry oraz paski na głowę i kark z korpusu maski.

UWAGA: Korpusy zaworów są wbudowane w główny korpus maski i muszą pozostać na swoim miejscu. Zanurzyć korpus maski i kratkę w łagodnym roztworze wody i neutralnego detergentu (uwaga: środek dezynfekującego można używać tylko krótkotrwałe).

Splukać wszystkie części czystą wodą i pozostawić do wysuszenia w miejscu nienarażonym na zanieczyszczenia. Przełożyć z powrotem pasek przez kratkę, włożyć kratkę do korpusu maski i wymienić filtry na nowe.

Konserwacja

Zarówno regularne, jak i dokładne czyszczenie należy traktować jako część rutynowej konserwacji maski ochronnej.

Przechowywanie

Maskę ochronną należy przechowywać w suchym i niezanieczyszczonym miejscu o temperaturze od -10 do +40 °C i wilgotności względnej poniżej 95%.

Nie wolno wystawiać maski oddechowej na zbyt długie bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani przechowywać po określonym terminie przydatności. Przechowywanie maski w warunkach innych niż określone przez producenta może spowodować skrócenie okresu przydatności filtrów.

Po każdym użyciu umieścić maskę w torbie do przechowywania z zestawu.

Data ważności YYYY-MM

Klucz: YYYY — rok, MM — miesiąc

Dodatkowe ostrzeżenia i ograniczenia

NIE WOLNO używać filtrów i maski w następujących sytuacjach:

- Nieznana jakość powietrza, atmosfery lub innych czynników.
- Atmosfera z niedoborem tlenu (<19,5%).
- Atmosfera wzbogacona w tlen.
- Nieznane stężenie gazu lub oparów albo przekroczone wartości dla danej klasy filtra.
- Atmosfera podatna na eksplozję.
- Użytkownik ma zarost, który wystaje poza obrzeże maski.
- Po upłynięciu daty ważności filtra.

OSTRZEŻENIA:

- Sprawdzać dopasowanie i szczelność elementu okolołtarzowego przed użyciem (uwaga: zarost znajdujący się pod uszczelnieniem części twarzowej może przyczynić się do powstania nieszczelności).
- Upewnić się, że sposób zastosowania i warunki użytkowania zostały zatwierdzone przez kompetentną osobę, a także że uwzględniają ograniczenia użytkowania.
- Używanie sprzętu przeciwgazowego i łączonego przeznaczonego do ochrony dróg oddechowych podczas pracy z otwartym ogniem lub kropelkami płynnego metalu może wiązać się z poważnym ryzykiem zapłonu filtrów zawierających węgiel drzewny, co może z kolei skutkować wytworzeniem niebezpiecznej ilości substancji toksycznych.
- Minimalny czas działania ochronnego dotyczy wyłącznie testów laboratoryjnych w ustandaryzowanych warunkach. Czas działania w praktyce może się różnić. Możliwy czas działania ochronnego może się różnić od określonego zgodnie z normą EN14387 — zarówno na plus, jak i na minus — w zależności od warunków użytkowania.
- Półmasek wielokrotnego użytku Site z filtrem węglowym i mechanizmem Face-Fit-Check należy używać wyłącznie wraz z odpowiednimi filtrami wymiennymi Site.
- Zarówno maska, jak i filtry muszą być w dobrym stanie i poddawane odpowiedniej konserwacji.
- Przy wyborze filtrów należy zwrócić szczególną uwagę na wysoce toksyczne substancje i środowiska o wysokich stężeniach.
- Należy przeczytać również instrukcje dotyczące półmasek wielokrotnego użytku Site z filtrem węglowym i mechanizmem Face-Fit-Check.

Utylizacja produktu

Filtry należy utylizować na podstawie oceny filtrowanych substancji (gazów lub cząstek) zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi przetwarzania odpadów.

Deklaracja zgodności

Deklarację zgodności dla UE i Wielkiej Brytanii można znaleźć na stronie:



https://www.kingfisher.com/en/qr-codes/srm420-srm421-smf420.html

RO

Siguranță

CE Certificat CE de: BSI, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Țările de Jos.

2797 Organism notificat: 2797.

Semimască reutilizabilă cu filtru din carbon Site cu Face-Fit-Check® este proiectată și fabricată pentru a se utiliza numai împreună cu filtrele de schimb din carbon Site. Masca este certificată în conformitate cu EN 140:1998. Filtrele sunt certificate în conformitate cu EN14387:2004+A1:2008. Sunt aprobate pentru întreprinderi profesionale doar când sunt utilizate împreună. Acest produs respectă legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene: Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și Regulamentul 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, modificat pentru aplicarea în Marea Britanie.

Codul produsului	Descrierea articolului
SRM420	Semimască reutilizabilă A1P3, mărimea S/M (mică/medie)
SRM421	Semimască reutilizabilă A1P3, mărimea M/L (medie/mare)
SMF420	Filtre de schimb A1P3

INDICAȚIILE PENTRU ALEGERE ȘI UTILIZARE POT DIFERI DE LA O ȚARĂ LA ALTA. VERIFICĂ ȘI ASIGURĂ-TE ÎNTORDEAUNA ÎNAINTE DE UTILIZARE CĂ ALEGEREA TA PENTRU ÎNTRBUINȚAREA PREVĂZUTĂ RESPECTĂ CERINȚELE NAȚIONALE.

ÎNTREBUINȚĂRI

Atunci când este utilizată împreună cu filtrele de schimb Site pentru semimasca reutilizabilă cu filtru din carbon, semimasca reutilizabilă cu filtru din carbon Site cu Face-Fit-Check® este potrivită pentru următoarele operațiuni (în funcție de tipul filtrului marcat pe filtru):

Tip de filtru	Culoare	Întrebuințări
P3	Alb	Pentru utilizare împotriva particulelor nocive, incluzând atât particulele solide, cât și pe cele lichide. Praf, ceață, vapori de toate tipurile și microorganisme, de ex. bacterii și virusuri. Protecția oferită de filtrele P3 o includ și pe cea oferită de filtrele de clasă inferioară P2 și P1.
R	Nu se aplică	Filtre reutilizabile
A	Maro	Gaze organice, vapori și substanțe cu un punct de fierbere > 65 °C
B	Gri	Gaze anorganice și vapori
E	Galben	Dioxid de sulf și alte gaze și vapori acizi
K	Verde	Amoniac și derivați organici ai amoniacului

Filtrele de gaz de tipurile A, B, E și K sunt clasificate în funcție de capacitate, în felul următor:

Clasa filtrului de gaz	Capacitate
Clasa 1	Filtre de capacitate mică
Clasa 2	Filtre de capacitate medie
Clasa 3	Filtre de capacitate mare

Componentă	Materiale
Corp mască de protecție	TPE de uz medical - fărâ silicon sau latex
Bandă mască	Nailon-poliester
Supapă mască și accesorii	Silicon/nailon
Cleme bandă	Nailon
Filtru HEPAC® P3	Compozit HEPAC® / cadru din TPE
Filtru din carbon	Granule din carbon activ
Carcasă filtru din carbon	Acrilonitril-butadienă-stiren (ABS)

Marcaje	Explicație
<div></div> <div>site</div>	Marca comercială a producătorului
<div></div> <div>Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, Țările de Jos</div>	Numele și adresa producătorului din UE: Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, Țările de Jos
<div></div> <div>Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, Londra, W2 1GG, Regatul Unit</div>	Numele și adresa producătorului din Regatul Unit: Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, Londra, W2 1GG, Regatul Unit
<div></div> <div>CE</div>	Respectă legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene: Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție
<div></div> <div>i</div>	Consultă informațiile furnizate de producător.
<div></div> <div>YYYY-MM</div>	Data de expirare. YYYY/MM = an/lună
<div></div> <div>0-95%RH</div>	Interval de temperatură pentru condițiile de depozitare
<div></div> <div>-95%</div>	Umiditate maximă pentru condițiile de depozitare
<div></div> <div>R</div>	Filtre duble * R reutilizabile

Utilizare

Verificări înainte de utilizare

- Înainte de utilizare, asigură-te că toate articolele au fost depozitate în conformitate cu instrucțiunile de depozitare recomandate mai jos și că se află încă în termenul de valabilitate indicat. Detaliile sunt afișate pe eticheta cutiei.
- Îndepărtează toate ambalajele și verifică filtrul și masca să nu fie deteriorate. Dacă ai îndoieli, înlocuiește orice element suspectat a fi defect.
- Asigură-te că întrebuințarea avută în vedere și atmosfera au fost evaluate de o persoană competentă și că sunt respectate limitele de întrebuințare pentru filtrele de schimb Site pentru semimasca reutilizabilă cu filtru din carbon (vezi tabelele de întrebuințări, precum și avertismentele și limitările suplimentare).

Instrucțiuni de montare:

A: Utilizatorul trebuie să verifice masca înainte și după fiecare utilizare pentru a se asigura că este în stare bună și că supapele și filtrele sunt poziționate corect (Fig. 1a/1b).

B: Scoate-ți ochelarii. Dacă este prezent păr facial în zonele unde masca intră în contact cu fața, nu se va obține o etanșare eficientă și va fi nevoie de o mască electrică.

C: Prinde masca cu o mână și cele două benzi cu cealaltă. Pune masca pe față și trage ambele benzi peste cap (Fig. 2).

D: Poziționează banda de sus și protecția pentru cap cât mai aproape de creștet și banda de jos pe ceafă (Fig. 3). Ai grijă ca benzile să nu fie răscuite și să stea plat pe cap.

E: Trage egal capetele benzii de sus până când masca este strânsă comod pe puntea nasului (Fig. 4).

F: Trage egal capetele benzii de jos până când masca este strânsă comod pe bărbie.

G: Prinde clemele de la capătul benzilor de banda de sus și de cea de jos astfel încât să nu atârne niciuna din ele (Fig. 5).

H: Rotește capacul supapei de expirație pentru a închide orificiile de ventilare (Fig. 6a/6b) și expiră cu presiune normală pentru a verifica fixarea pe față cu presiune pozitivă. Verifică dacă nu există scăpări de aer în jurul nasului și al feței pentru a te asigura că etanșarea este bună. Corpul măștii de protecție se va umfla puțin dacă s-a reușit fixarea corectă. Fă acest lucru de fiecare dată când utilizezi masca și repetă pașii C-G dacă găsești o scăpare de aer.

I: După ce ai obținut o fixare etanșă pe față, rotește capacul supapei pentru a deschide orificiile de ventilare. **În timpul utilizării este esențială rotirea capacului supapei de expirație înapoi în poziția deschisă pentru a asigura faptul că supapa este deschisă în timpul utilizării (Fig. 6a/6b).**

Utilizare

Filtrele din carbon Site și semimasca reutilizabilă cu filtru din carbon Site cu Face-Fit-Check® sunt adecvate pentru utilizarea în mai multe schimburi; totuși, este recomandat ca filtrele și semimasca să fie inspectate înainte de fiecare utilizare. Schimbă filtrele pe cât de des o impune întrebuințarea sau imediat dacă, în timpul utilizării:

- Rezistența respiratorie crește și/sau întâmpini dificultăți de respirație.
- Simți miros de gaze sau vapori.
- Filtrele trebuie înlocuite în perechi.

Curățarea

SCOATE FILTRELE ÎNAINTE DE ORICE OPERAȚIUNE DE CURĂȚARE. NU SPĂLA FILTRELE.

Curățare periodică

Utilizând o cârpă moale înmuiată în soluție slabă de detergent neutru cu apă, șterge ansamblul măștii pentru a îndepărta murdăria.

Curățare profundă

Scoate grila, filtrele, banda pentru cap și pe cea pentru ceafă de pe corpul măștii.

NOTĂ: corpurile supapelor sunt integrate în corpul măștii și rămân în poziție. Introdu corpul măștii și grila în soluție slabă de detergent neutru cu apă (Notă: pentru perioade scurte poate fi folosit dezinfectant).

Clătește toate componentele cu apă curată și lasă la uscat la aer într-o atmosferă necontaminată. Montează la loc banda prin grilă, apoi grila pe corpul măștii și înlocuiește filtrele cu unele noi.

Întreținere

Atât curățarea profundă, cât și cea periodică trebuie înregistrate în rutina de întreținere a măștii de protecție.

Depozitare

Masca respiratorie trebuie depozitată într-un mediu uscat și necontaminat, la temperaturi cuprinse între -10 °C și 40 °C, la o umiditate relativă < 95%.

Masca respiratorie nu trebuie păstrată perioade îndelungate în bătaia directă a soarelui sau mai mult de termenul de valabilitate specificat. Dacă sunt depozitate în alte condiții decât cele specificate de producător, perioada de valabilitate a filtrelor poate fi afectată.

După fiecare utilizare, pune masca în geanta de depozitare furnizată.

Sfârșitul perioadei de valabilitate YYYY-MM

Legendă: YYYY = an, MM = lună

Avertismente și limite suplimentare

NU utiliza filtrele și masca dacă:

- atmosfera, calitatea aerului sau tipul de pericol sunt necunoscute,
- atmosfera are deficit de oxigen (< 19,5%),
- atmosfera este îmbogățită cu oxigen,
- concentrațiile de gaz sau vapori sunt necunoscute sau depășesc valoarea clasei filtrului,
- atmosfera este explozivă,
- utilizatorul are păr facial care depășește marginea.
- filtrul a depășit data de expirare.

AVERTISMENTE:

- Verifică fixarea și etanșarea eficientă a măștii înainte de utilizare. Notă: Este puțin probabil ca cerința privind etanșeitatea să fie satisfăcută dacă pe sub banda de etanșare din jurul măștii trece păr facial.
- Asigură-te că întrebuințarea avută în vedere și atmosfera au fost evaluate de o persoană competentă și că sunt respectate limitările de întrebuințare.
- Utilizarea dispozitivelor de protecție respiratorie de gaz sau combinate, în timpul lucrului cu flăcări deschise sau cu picături de metal topit, poate prezenta riscuri grave din cauza aprinderii filtrelor cu cărbune, care pot genera niveluri acute de substanțe toxice.
- Timpul minim de penetrare este obținut în teste de laborator în condiții standardizate. Acesta nu oferă o indicație a duratei posibile de funcționare în condiții de utilizare practică. Durata posibilă de funcționare poate diferi de timpul de pătrundere determinat în conformitate cu EN14387 în ambele sensuri, pozitiv sau negativ, în funcție de condițiile de utilizare.
- Folosește semimasca reutilizabilă cu filtru din carbon Site cu Face-Fit-Check® numai cu filtrele de schimb Site pentru semimasca reutilizabilă cu filtru din carbon.
- Asigură-te că atât semimasca, cât și filtrele sunt adecvate, reparate și întreținute.
- Atunci când alegi filtrele, trebuie acordată o atenție specială substanțelor foarte toxice și mediilor cu concentrații ridicate.
- Citește și instrucțiunile pentru semimasca reutilizabilă cu filtru din carbon Site cu Face-Fit-Check®.

Eliminarea produsului

Filtrele trebuie eliminate pe baza evaluării substanței filtrate (gaze sau particule), în conformitate cu reglementările din prezent privind gestionarea deșeurilor.

Declarație de conformitate

Declarația de conformitate UE și UK poate fi găsită la:



https://www.kingfisher.com/en/qr-codes/srm420-srm421-smf420.html

ES Seguridad

CE
Certificación CE de:
BSI, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Países Bajos.
Organismo notificado: 2797.

La mascarilla de media cara reutilizable de carbono con Face-Fit-Check® de Site se ha diseñado y fabricado para utilizarse únicamente con los filtros de repuesto de carbono de Site. La mascarilla está certificada de conformidad con la norma EN 140:1998. Los filtros están certificados de conformidad con la norma EN 14387:2004+A1:2008 y solo están homologados para el uso laboral si ambos artículos se utilizan juntos. Este producto cumple con la correspondiente legislación sobre armonización de la Unión Europea: Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y Reglamento 2016/425 relativo a los equipos de protección individual modificado para su aplicación en el Reino Unido.

Código del producto	Descripción del artículo
SRM420	Mascarilla de media cara reutilizable A1P3, talla S/M (pequeña/mediana)
SRM421	Mascarilla de media cara reutilizable A1P3, talla M/L (mediana/grande)
SMF420	Filtros A1P3 de repuesto

LAS DIRECTRICES DE SELECCIÓN Y USO PUEDEN VARIAR EN FUNCIÓN DEL PAÍS. ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE CUMPLA LOS REQUISITOS NACIONALES PARA EL USO PREVISTO.

APLICACIONES

Cuando se utiliza con los filtros de repuesto de Site, la mascarilla de media cara reutilizable de carbono con Face-Fit-Check® de Site es apta para las siguientes aplicaciones (dependiendo del tipo de filtro):

Tipo de filtro	Color	Aplicaciones
P3	Blanco	Protección contra partículas peligrosas, tanto sólidas como líquidas. Todo tipo de polvos, humos y neblinas, además de microorganismos (como virus y bacterias). El grado de protección que ofrecen los filtros P3 también cubre el de los filtros de clase inferior (P1 y P2).
R	N/D	Filtros reutilizables
A	Marrón	Gases orgánicos, vapores y sustancias con un punto de ebullición superior a 65 °C
B	Gris	Gases y vapores inorgánicos
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores ácidos
K	Verde	Amoniaco y derivados orgánicos del amoniaco

Los filtros de gas de tipo A, B, E y K se clasifican a continuación en términos de capacidad:

Clase del filtro de gas	Capacidad
Clase 1	Filtros de baja capacidad
Clase 2	Filtros de media capacidad
Clase 3	Filtros de alta capacidad

Componente	Materiales
Cuerpo de la mascarilla	TPE de calidad médica, sin silicona ni látex
Correa de la mascarilla	Nailon y poliéster
Válvula de la mascarilla y accesorios	Silicona y nailon
Clips de la correa	Nailon
Filtro HEPAC® P3	Montura de composite HEPAC®/TPE
Filtro de carbono	Gránulos de carbono activo
Carcasa de filtro de carbono	Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS)

Marcado	Explicación
<div></div> <div>site</div>	Marca comercial del fabricante
<div></div> <div>Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, Países Bajos</div>	Nombre y dirección del fabricante en la UE: Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, Países Bajos
<div></div> <div>Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, Londres, W2 1GG, Reino Unido</div>	Nombre y dirección del fabricante en el Reino Unido: Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, Londres, W2 1GG, Reino Unido
<div></div> <div>CE</div>	Cumple con la correspondiente legislación sobre armonización de la Unión Europea: Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual
<div></div> <div>i</div>	Consulte la información proporcionada por el fabricante.
<div></div> <div>YYYY-MM</div>	Fecha de caducidad. YYYY/MM = Año/Mes
<div></div> <div>0-95%RH</div>	Intervalo de temperatura de almacenamiento

<div></div> <div>-95%</div>	Humedad máxima de almacenamiento
<div></div> <div>R</div>	Doble filtro * Reutilizable

Uso

Comprobaciones previas al uso

- Antes de utilizar el producto, verifique que todos los artículos hayan permanecido almacenados de acuerdo con las siguientes instrucciones recomendadas y que todavía no hayan caducado (consulte la fecha de caducidad en la etiqueta de la caja).
- Retire todo el material de embalaje y compruebe que no haya daños en el filtro ni en la mascarilla. En caso de duda, sustituya los artículos sospechosos.
- Asegúrese de que una persona cualificada haya evaluado la atmósfera y el uso previsto, y que se cumplan los límites de utilización de los filtros de repuesto Site para la mascarilla de media cara reutilizable de carbono (consulte las tablas de aplicaciones y la sección Limitaciones y advertencias adicionales).

Instrucciones de instalación:

A: Revise la mascarilla antes y después de cada uso para asegurarse de que esté en buenas condiciones y que las válvulas y los filtros estén colocados correctamente (Fig. 1a/1b).

B: Quitese las gafas. Si hay vello facial en los puntos de contacto de la mascarilla con el rostro, el sellado no será eficaz. En ese caso, se deberá usar un equipo de respiración motorizado.

C: Agarre la mascarilla con una mano y las dos correas con la otra. Colóquese la mascarilla en la cara y, al mismo tiempo, pase ambas correas por encima de la cabeza hasta la parte posterior de esta (Fig. 2).

D: Coloque la correa superior y la almohadilla para la cabeza en la zona de la coronilla, y la correa inferior en la zona de la nuca (Fig. 3). Compruebe que las correas no queden retorcidas y que descansen totalmente planas sobre la cabeza.

E: Tire uniformemente de los extremos de la correa superior hasta que el puente esté asentado cómodamente sobre la nariz (Fig. 4).

F: Tire uniformemente de los extremos de la correa inferior hasta que la mascarilla esté asentada cómodamente sobre la barbilla.

G: Fije las correas superior e inferior con las presillas terminales para que las correas no cuelguen sueltas (Fig. 5).

H: Gire la cubierta de la válvula de exhalación de manera que las rejillas de ventilación queden cerradas (Fig. 6a/6b) y expulse aire a una presión normal para comprobar que la mascarilla se ajuste correctamente al rostro con presión positiva. Palpe la zona alrededor de la nariz y el rostro para asegurarse de que el sello sea hermético e identificar cualquier fuga de aire. Si el ajuste es correcto, el cuerpo de la mascarilla de seguridad ganará un poco de volumen. Repita este procedimiento cada vez que utilice la mascarilla. Si encuentra una fuga, repita los pasos del C al G.

I: Una vez que se haya alcanzado un ajuste hermético al rostro, gire la cubierta de la válvula para abrir las rejillas de ventilación. **Es fundamental que la cubierta de la válvula de exhalación se vuelva a girar a la posición abierta para garantizar que la válvula esté abierta durante el uso de la mascarilla (Fig. 6a/6b).**

Uso

Los filtros de carbono Site y la mascarilla de media cara de carbono de Site con Face-Fit-Check® pueden usarse durante varios turnos seguidos. Sin embargo, se recomienda revisarlos antes de cada uso. Adapte la frecuencia de sustitución de los filtros a los requisitos de la aplicación o cámbielos inmediatamente si, mientras los está usando:

- La resistencia a la respiración aumenta o tiene dificultad para respirar.
- Huele a gas o vapor.
- Los filtros se deben sustituir de dos en dos.

Limpieza

RETIRE SIEMPRE LOS FILTROS ANTES DE LIMPIAR CUALQUIER ELEMENTO. NO LAVE LOS FILTROS.

Limpieza periódica

Limpie los restos de suciedad de la mascarilla con una bayeta suave humedecida con una solución no agresiva a base de agua y detergente neutro.

Limpieza intensiva

Desmonte la parrilla, los filtros y las correas de la cabeza y del cuello del cuerpo de la mascarilla.

NOTA: Los cuerpos de las válvulas forman parte de la propia mascarilla y no se pueden quitar. Sumerja el cuerpo de la mascarilla y la parrilla en una solución no agresiva a base de agua y detergente neutro (Nota: Se puede usar desinfectante durante periodos cortos).

Aclare todas las piezas en agua limpia y deje que se sequen al natural en un ambiente sin contaminación. Vuelva a montar las correas en la parrilla y la parrilla en la mascarilla, y sustituya los filtros por unos nuevos.

Mantenimiento

Como parte de la rutina de mantenimiento de la mascarilla, hay que registrar tanto las tareas de limpieza periódica como intensiva.

Almacenamiento

La mascarilla debe almacenarse en un lugar limpio, seco y con una temperatura de entre -10 y 40 °C y una humedad relativa por encima del 95 %.

La mascarilla no debe almacenarse durante periodos prolongados de tiempo a la luz directa del sol ni durante más tiempo del especificado. La vida útil de almacenamiento de los filtros podría verse alterada si se almacenan en unas condiciones diferentes de las especificadas por el fabricante.

Después de cada uso, coloque la mascarilla en la bolsa de almacenamiento suministrada.

Fin de la vida útil de almacenamiento (YYYY-MM)

Legenda: YYYY - Año, MM - Mes

Limitaciones y advertencias adicionales

NO utilice los filtros ni la mascarilla en los siguientes casos:

- No se conoce la calidad del aire, la atmósfera o el tipo de peligro.
- Existe deficiencia de oxígeno en la atmósfera (<19,5 %).
- La atmósfera es rica en oxígeno.
- No se conocen las concentraciones de gas o vapor, o estas sobrepasan el valor adecuado para la clase del filtro.
- La atmósfera es explosiva.
- El usuario tiene vello facial que sobresale por el borde de la mascarilla.
- El filtro ha superado su fecha de caducidad.

ADVERTENCIAS:

- Antes de usar la mascarilla, compruebe que esté bien ajustada al rostro y que el sello sea hermético. Nota: Es poco probable que se cumplan los requisitos de fuga si hay vello facial debajo de la zona que sella la mascarilla al rostro.
- Asegúrese de que una persona cualificada haya evaluado la atmósfera y el uso previsto, y de que se cumplan los límites de utilización.
- El uso de dispositivos de protección respiratoria con filtros de gas o filtros combinados, utilizados durante los trabajos con llamas abiertas o gotas de metal líquido, puede causar un grave riesgo debido a la ignición del carbón vegetal que contiene filtros que pueden generar niveles agudos de sustancias tóxicas.
- El tiempo mínimo de rotura se aplica únicamente a las pruebas de laboratorio en condiciones estandarizadas. En la práctica, no se indica el posible tiempo de servicio. Los posibles tiempos de servicio pueden diferir de los tiempos de rotura determinados de acuerdo con la norma EN 14387 en ambas direcciones, positiva o negativa, en función de las condiciones de uso.
- Utilice la mascarilla de media cara reutilizable de carbono de Site con Face-Fit-Check® únicamente con los filtros de repuesto Site para mascarillas de media cara reutilizables de carbono.
- Asegúrese de que tanto la mascarilla como los filtros sean adecuados y que se revisen y mantengan correctamente.
- Se debe prestar especial atención a las sustancias altamente tóxicas y a los entornos de alta concentración al seleccionar los filtros.
- Lea también las instrucciones para la mascarilla de media cara reutilizable de carbono de Site con Face-Fit-Check®.

Eliminación del producto

Los filtros deben desecharse en función de los resultados de evaluación de la sustancia filtrada (gases o partículas) de conformidad con la normativa de tratamiento de residuos vigente.

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad para la UE y el Reino Unido está disponible en:



<https://www.kingfisher.com/en/qr-codes/srm420-srm421-smf420.html>

PT Segurança

Certificação CE por:
BSI, John M. Keynesplein 9,
1066 EP Amsterdam, Países Baixos.
Organismo notificado: 2797.

A semimáscara reutilizável de carbono Site com Face-Fit-Check foi concebida e fabricada para ser utilizada apenas em conjunto com os filtros de substituição de carbono Site. A semimáscara respiratória está certificada de acordo com a norma EN 140:1998. Os filtros estão certificados de acordo com a norma EN14387:2004+A1:2008. Apenas quando utilizados em conjunto são aprovados para aplicações profissionais. Este produto está em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização: Regulamento (UE) 2016/425 relativo a equipamento de proteção individual e Regulamento 2016/425 relativo a equipamento de proteção individual, conforme alterado e aplicado no Reino Unido.

Código do produto	Descrição do artigo
SRM420	Semimáscara reutilizável A1P3, tamanho S/M (pequeno/médio)
SRM421	Semimáscara reutilizável A1P3, tamanho M/L (médio/grande)
SMF420	Filtros de substituição A1P3

AS DIRETRIZES PARA A SELEÇÃO E UTILIZAÇÃO PODEM VARIAR ENTRE PAÍSES. ANTES DA UTILIZAÇÃO, VERIFIQUE SEMPRE PARA GARANTIR QUE A SUA SELEÇÃO PARA A APLICAÇÃO PRETENDIDA CUMPRE OS REQUISITOS NACIONAIS.

APLICAÇÕES

Quando utilizada em conjunto com os filtros de substituição Site para semimáscaras reutilizáveis de carbono, a semimáscara reutilizável de carbono Site com Face-Fit-Check é adequada para as seguintes aplicações (dependendo do tipo de filtro marcado no filtro):

Tipo de filtro	Cor	Aplicações
P3	Branco	Para utilização contra partículas perigosas, incluindo partículas sólidas e líquidas. Pó, névoa e fumos de todos os tipos, bem como microrganismos, por exemplo, bactérias e vírus. A proteção oferecida pelos filtros P3 também abrange a oferecida pelos filtros P2 e P1, de classe inferior.
R	N/A	Filtros reutilizáveis
A	Castanho	Gases, vapores e substâncias orgânicos com um ponto de ebulição > 65 °C
B	Cinzentos	Gases e vapores inorgânicos
E	Amarelo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores ácidos
K	Verde	Amoníaco e derivados orgânicos de amoníaco

Os filtros de gás dos tipos A, B, E e K são classificados em termos de capacidade do seguinte modo:

Classe do filtro de gás	Capacidade
Classe 1	Filtros de baixa capacidade
Classe 2	Filtros de média capacidade
Classe 3	Filtros de alta capacidade

Componente	Materiais
Estrutura da máscara facial	TPE de qualidade médica – sem silicone nem látex
Fita da máscara	Nylon-poliéster
Válvula da máscara e acessórios	Silicone/nylon
Clipes da fita	Nylon
Filtro HEPAC® P3	Compósito HEPAC®/estrutura em TPE
Filtro de carbono	Granulado de carvão ativado
Invólucro do filtro de carbono	Acrlonitrila-butadieno-estireno (ABS)

Marcações	Explicação
	Marca comercial do fabricante
	Nome e endereço do fabricante na UE: Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, Países Baixos
	Nome e endereço do fabricante na UE: Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, Reino Unido
	Em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização: Regulamento relativo a equipamento de proteção individual – (UE) 2016/425
	Consulte as informações fornecidas pelo fabricante.
	Data de validade. YYYY/MM = Ano/Mês
	Intervalo de temperatura das condições de armazenamento
	Humidade máxima das condições de armazenamento
	Filtros duplos * R reutilizáveis

Utilização

Verificações antes da utilização

- Antes da utilização, certifique-se de que todos os artigos foram armazenados de acordo com as instruções de armazenamento recomendadas abaixo e de que ainda estão dentro da data de validade indicada na etiqueta da embalagem.
- Remova todas as embalagens e verifique se existem danos no filtro e na máscara. Em caso de dúvida, substitua qualquer item com suspeita de defeito.
- Certifique-se de que a aplicação e a atmosfera pretendidas foram avaliadas por uma pessoa competente e que satisfazem as limitações de aplicação dos filtros de substituição Site para semimáscaras reutilizáveis de carbono (consulte as tabelas de aplicação, bem como os avisos e limitações adicionais).

Instruções de ajuste:

- A máscara respiratória tem de ser verificada pelo utilizador antes e depois de cada utilização para garantir que está em boas condições de funcionamento e que as válvulas e os filtros estão na devida posição (Fig. 1a/1b).
- Remova os óculos. Se existirem pelos faciais no local onde a máscara respiratória entra em contacto com o rosto, não será possível obter uma vedação eficaz e será necessária uma máscara respiratória elétrica.
- Agarre na máscara respiratória com uma mão e em ambas as fitas com a outra mão. Coloque a máscara respiratória no rosto enquanto puxa as duas fitas sobre a parte de trás da cabeça (Fig. 2).
- Coloque a fita superior e a almofada para a cabeça na coroa da cabeça, e a fita inferior à volta da parte de trás do pescoço (Fig. 3). Certifique-se de que as fitas não estão torcidas e de que estão encostadas à cabeça.
- Puxe as extremidades da fita superior uniformemente até que a ponte esteja confortavelmente apertada no nariz (Fig. 4).
- Puxe as extremidades da fita inferior uniformemente até que a máscara respiratória esteja confortavelmente apertada no queixo.
- Fixe os cliques das extremidades das fitas às fitas superior e inferior, de forma que nenhuma fique solta (Fig. 5).
- Rode a tampa da válvula de exalação para fechar as aberturas de ventilação (Fig. 6a/6b) e expire com pressão normal para efetuar uma verificação de pressão positiva de ajuste ao rosto. Verifique se não existem fugas de ar à volta do nariz e do rosto para garantir uma vedação hermética. O corpo da máscara respiratória de segurança ficará um pouco saliente em caso de ajuste correto. Efetue este passo sempre que utilizar a máscara respiratória e repita os passos C a G se for detetada uma fuga.
- Certifique-se de que a tampa da válvula é rodada para abrir as aberturas de ventilação assim que conseguir um ajuste hermético ao rosto. **Durante a utilização, é essencial rodar a tampa da válvula de exalação novamente para a posição aberta para assegurar que a válvula está aberta durante a utilização (Fig. 6a/6b).**

Utilização

Os filtros de carbono Site e a semimáscara reutilizável de carbono Site com Face-Fit-Check® são adequados para utilização em vários turnos; no entanto, recomenda-se que os filtros e a semimáscara sejam inspecionados antes de cada turno. Substitua os filtros com a frequência necessária ou imediatamente se, durante a utilização:

- A resistência respiratória aumentar e/ou sentir dificuldade em respirar.
- Cheirar gases ou vapores.
- Os filtros têm de ser substituídos aos pares.

Limpeza

REMOVA SEMPRE OS FILTROS ANTES DE QUALQUER ATIVIDADE DE LIMPEZA. NÃO LAVE OS FILTROS.

Limpeza periódica

Utilizando um pano macio humedecido com uma solução suave de detergente neutro e água, limpe o conjunto da máscara respiratória para remover resíduos de sujidade.

Limpeza profunda

Retire a grelha, os filtros e as fitas da cabeça e do pescoço do corpo da máscara.

NOTA – Os corpos das válvulas são parte integrante do corpo da máscara e permanecem na respetiva posição. Mergulhe o corpo da máscara e a grelha numa solução suave de detergente neutro e água (Nota – É possível utilizar um desinfetante por curtos períodos de tempo).

Enxague todas as peças em água limpa e deixe-as secar ao ar numa atmosfera não contaminada. Volte a colocar a fita através da grelha, a grelha no corpo da máscara e substitua os filtros por novos.

Manutenção

Tanto a limpeza periódica como a limpeza profunda devem ser registadas como parte da rotina de manutenção da máscara facial.

Armazenamento

A máscara respiratória deve ser armazenada num ambiente seco e não contaminado, entre temperaturas de -10 °C a +40 °C, a uma humidade relativa < 95%.

A máscara respiratória não deve ser armazenada durante longos períodos sob luz solar direta ou além da data de validade especificada. Em caso de armazenamento em condições diferentes das especificadas pelo fabricante, a data de validade dos filtros pode ser afetada.

Depois de cada utilização, coloque a máscara no saco de armazenamento fornecido.

Fim do prazo de validade em armazenamento: YYYY-MM

Legenda: YYYY – Ano, MM – Mês

Avisos e limitações adicionais

NÃO utilize os filtros e a máscara se:

- A qualidade do ar, a atmosfera ou o tipo de perigo forem desconhecidos.
- A atmosfera for deficiente em oxigénio (< 19,5%).
- A atmosfera for rica em oxigénio.
- As concentrações de gás ou vapor forem desconhecidas ou excederem o valor para a classe do filtro.
- A atmosfera for explosiva.
- O utilizador previsto tiver pelos faciais que sobressaem além do limite.
- O filtro tiver ultrapassado a respetiva data de validade.

AVISOS:

- Verifique o ajuste e a vedação eficaz da máscara facial antes da utilização. Nota: é improvável que o requisito pertinente a fugas seja cumprido se os pelos faciais passarem por baixo do vedante do rosto.
- Certifique-se de que a aplicação e a atmosfera pretendidas foram avaliadas por uma pessoa competente e de que cumprem as limitações da aplicação.
- A utilização de gás ou de dispositivos de proteção respiratória combinados durante o trabalho com chamas ou gotículas de metal líquido pode causar riscos graves devido à ignição de filtros que contêm carvão, que podem gerar níveis agudos de substâncias tóxicas.
- O período mínimo de permeação destina-se apenas a testes laboratoriais em condições normalizadas. Não dá uma indicação do tempo de serviço possível na utilização prática. Os tempos de serviço possíveis podem diferir dos tempos de permeação determinados de acordo com a norma EN14387 em ambos os sentidos, positivo ou negativo, dependendo das condições de utilização.
- Utilize a semimáscara reutilizável de carbono Site com Face-Fit-Check apenas com os filtros de substituição Site para semimáscaras reutilizáveis de carbono.
- Certifique-se de que tanto a máscara respiratória como os filtros são adequados e que a sua manutenção e assistência são efetuadas.
- Na seleção dos filtros, deve prestar-se especial atenção às substâncias altamente tóxicas e aos ambientes com elevada concentração.
- Leia também as instruções da semimáscara reutilizável de carbono Site com Face-Fit-Check.

Eliminação de produtos

Os filtros devem ser eliminados com base numa avaliação da substância filtrada (gases ou partículas), de acordo com os regulamentos de tratamento de resíduos em vigor.

Declarção de conformidade

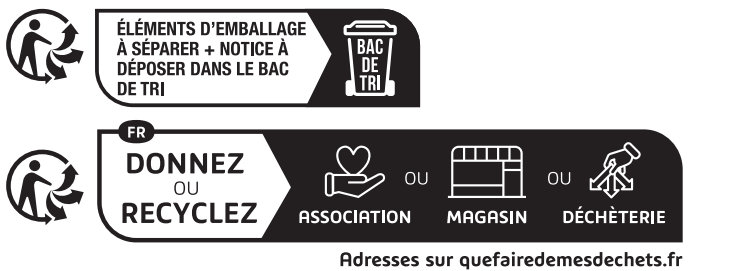
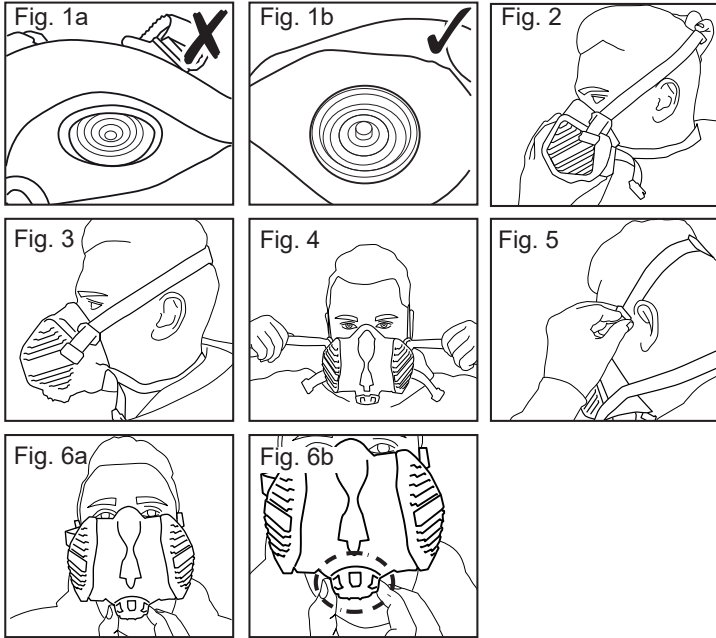
É possível consultar a declaração de conformidade da UE e do Reino Unido em:



<https://www.kingfisher.com/en/qr-codes/srm420-srm421-smf420.html>

EN Appendix FR Annexe PL Załącznik RO Anexă ES Apéndice PT Anexo

EN Fig. FR Fig. PL Rys. RO Fig. ES Fig. PT Fig.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Manufacturer • Fabricant • Producent • Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:
Kingfisher International Products Limited, 1 Paddington Square, London, W2 1GG, United Kingdom

EU Manufacturer:
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam The Netherlands

EN www.diy.com / www.screwfix.com / www.screwfix.ie

To view instruction manuals online, visit www.kingfisher.com/products

FR www.castorama.fr / www.bricodepot.fr / www.screwfix.fr
Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous sur le site www.kingfisher.com/products

PL www.castorama.pl
Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online, odwiedź stronę www.kingfisher.com/products

RO www.bricodepot.ro

Pentru a consulta manualele de instruciuni online, vizitați www.kingfisher.com/products

ES www.bricodepot.es
Para consultar los manuales de instrucciones en línea, visite www.kingfisher.com/products

PT www.bricodepot.pt
Para consultar manuais de instruções online, visite www.kingfisher.com/products